

ریش آبی

املی نوتوم

ترجمه

ویدا سامعی

فرهنگ نشر نو

با همکاری نشر آسیم

تهران - ۱۳۹۸

وقتی ساتورنین به محل قرار رسید، از دیدن آن همه آدم منتظر تعجب کرد. می دانست که تنها داوطلب این آگهی نخواهد بود اما انتظار دیدن ۱۵ خانم برازنده و شیک پوش را هم نداشت. با خودش فکر کرد: با این شرایط که خیلی غیرواقعی و رؤیایی به نظر می رسد بعید می دانم مستأجر بعدی این خانه باشم. خواست از آنجا برود اما چون تا ظهر مرخصی ساعتی گرفته بود، تصمیم گرفت بماند و ببیند چه می شود. زیبایی سالنی هم که همه در آن انتظار می کشیدند او را به ماندن دعوت می کرد. اولین باری بود که قدم به خانه ای مجلل در محله هفتم پاریس می گذاشت. باورش نمی شد. بلندی دیوارها و شکوه سقف سالن او را مبهوت کرده بود.

مشخصات محل اجاره را در آگهی این طور اعلام کرده بودند: «یک اتاق ۴۰ متری با حمام و دستشویی اختصاصی که با راهرویی به یک آشپزخانه مجهز وصل می شود.» اجاره اش فقط ۵۰۰ یورو بود. اول فکر کرد حتماً اشتباه شده است. از وقتی که شروع کرده بود به گشتن دنبال خانه اجاره ای در پاریس، همه جور جایی را دیده بود؛ اتاق های ۲۵ متری بدون دستشویی که به کمتر از ۱۰۰۰ یورو اجاره نمی دادند، و این یعنی همه حقوق ساتورنین. حالا یک اتاق مجهز با حمام و دستشویی و آشپزخانه، آن هم به ماهی